

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 4 (1900)

Artikel: Collectiun de numis romonschs de plontas e caglias

Autor: Huonder, Joseph / Grisch, Andreas

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882048>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Collectiun de noms romonschs de plontas e caglias

de

Joseph Huonder, stud. forest. e *Andreas Grisch*, stud. agr.

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Coniferen.		
<i>Picea excelsa</i>	pegn	pegn (pign)
<i>Abies pectinata</i>	viez	ivez (giez)
<i>Larix europaea</i>	larisch	larisch (larésch)
<i>Pinus silvestris</i>	tieu	tiev
" <i>montana</i>	"	aniev, (zundrign)
" <i>Cembra</i>	schiember	schember
<i>Juniperus communis</i>	{ giep	giop
" <i>nana</i>		
Amentaceen.		
<i>Juglans regia</i>	nuger	nuscher
<i>Fagus silvatica</i>	fau	fo
<i>Quercus pubescens</i>	{ ruver	rouer
" <i>pedunculata</i>		
<i>Corylus Avellana</i>	coler	coller
<i>Betula verrucosa</i>	badugn	badogn
<i>Alnus glutinosa</i>	ogn	ogn
" <i>viridis</i>	draussa	drossa
<i>Populus tremula</i>	triembel	trembel
<i>Salix caprea</i> etc.	salisch	salisch (salesch)
Ulmaceen.		
<i>Ulmus montana</i>	uolm	ulm
Oleaceen.		
<i>Fraxinus excelsior</i>	fraissen	fressel

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Amygdaleen.		
<i>Prunus domestica</i>	pluger	paloier
„ <i>insititia</i>	premèr	premer
„ <i>avium</i>	tscherscher	tscharischer
„ <i>Padus</i>	lusser	loser
„ <i>spinosa</i>	parmuglier	parmogler
Pomaceen.		
<i>Méspilus Oxyacantha</i>	} caglias tgiagiastretg	tgaglia d'tgagliastretgs
„ <i>monogyna</i>		
<i>Pirus silvestris</i>	maler salvadi	meiler salvatg
„ <i>Malus</i>	maler	"
„ <i>communis</i>	pirer	peirer
<i>Sorbus aucuparia</i>	culeischen	coleischen
„ <i>Aria</i>	fignieeler	surer
<i>Aronia rotundifolia</i>	pirer salvadi	schischder (schisper)
Acerineen.		
<i>Aeer Pseudoplátanus</i>	ischi	ischi
Araliaceen.		
<i>Hédera Helix</i>	fegliadella	efeu
Corneen.		
<i>Cornus sanguinea</i>	cornal	cornal
Caprifoliaceen.		
<i>Sambucus nigra</i>	suitg	sumbeiv
„ <i>racemosa</i>	suitga salvadia	„ cotschen
<i>Viburnum Lantána</i>	lantegiel	rimiger (lenntagen)
<i>Lonicera coerúlea</i>	} caglia-morta	tgaglia-mortä
„ <i>Xylósteum</i>		„ de teisa cotschen
„ <i>nigra</i>		barscholer

Latin.	Romonsch sursilvan.	Romonsch sursetter.
Berberideen.		
<i>Berberis vulgaris</i>	caglias de vinatscha	tgaglia d'vinatscha
Laurineen.		
<i>Laurus nōbilis</i>	arbagias	arbaias
Ericineen.		
<i>Calluna vulgaris</i>	} buritg (brutg)	brui
<i>Erica carnea</i>		
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	} flurs strieuna (cresta tget)	flours-S. Gion (cres-tas cot)
" <i>hirsutum</i>		
<i>Vaccinium uliginosum</i>	izuns piertg	tgaglias de bluders
" <i>Myrtillus</i>	izuns	" d'izungs
" <i>Vitis Idaea</i>	garnedels	ghiglidias (gaglidras)
Rosaceen.		
<i>Rubus Idaeus</i>	caglias pueuna	tgaglias d'omtgas
<i>Rosa canina</i>	} roser salvadi, fros-ler	roser salvatg u fros-ler
" <i>alpina</i> etc.		
Grossularieen.		
<i>Ribes alpinum</i>	aischettas	azouas aschas
" <i>uva crispa</i>	schueunas	schuangas
Tiliaceen.		
<i>Tilia ulmifolia</i> (Scop.)	glienda	tiglia

